Porównanie tłumaczeń II Tesaloniczan 1:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Dziękować powinniśmy Bogu zawsze za was bracia tak jak słuszne jest gdyż niezmiernie wzrasta wiara wasza i obfituje miłość jednego każdego ze wszystkich was ku jedni drugim |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Powinniśmy zawsze dziękować Bogu za was,\* bracia, jak to jest słuszne, że wasza wiara niezmiernie wzrasta\*\* i bardzo obfituje miłość każdego jednego spośród was wszystkich względem siebie nawzajem,\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Dziękować powinniśmy Bogu każdej chwili za was, bracia, jak godne jest, bo niezmiernie wzrasta wiara wasza i obfituje miłość jednego każdego (z) wszystkich was ku jedni drugim. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Dziękować powinniśmy Bogu zawsze za was bracia tak, jak słuszne jest gdyż niezmiernie wzrasta wiara wasza i obfituje miłość jednego każdego (ze) wszystkich was ku jedni drugim |

1. 1) <x>590 1:2</x>; <x>600 2:13</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 1:8</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>580 1:8</x>; <x>590 1:3</x>; <x>590 3:6</x> [↑](#footnote-ref-4)